39694173RUS.fm Page 35 Wednesday, September 27, 2006 2:14 PM

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ДО ПОЛЬЗОВАНИЯ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНОЙ/ПОДКЛЮЧЕНИЯ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ЗАПОЛНЕНИЕ ЕМКОСТИ СОЛЬЮ

ЗАПОЛНЕНИЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА СРЕДСТВОМ ДЛЯ ПРИДАНИЯ БЛЕСКА

ЗАПОЛНЕНИЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА МОЮЩИМ СРЕДСТВОМ

УБОРКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Black process 45.0° 150.0 LPI

39694173RUS.fm Page 36 Wednesday, September 27, 2006 2:14 PM

ДО ПОЛЬЗОВАНИЯ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНОЙ/ПОДКЛЮЧЕНИЯ

1. Снятие упаковки и проверки:

Сняв упаковку, проверьте, чтобы посудомоечная машина не была повреждена во время транспортировки, и чтобы как следует закрывалась ее дверь. При наличии сомнений обратитесь к квалифицированному мастеру или к дилеру.

- Упаковочные материалы (пластиковые пакеты и проч.) должны храниться вне досягаемости для детей, так как они являются потенциальным источником опасности.
- Работа машины проверяется на заводе проведением соответствующих испытаний. Оставшиеся на машине в результате указанных испытаний легкие пятна воды исчезнут после первой мойки.

2. Электрические и гидравлические подключения:

Все подключения к водопроводной и электрической сети должны выполняться квалифицированным персоналом при соблюдении инструкций производителя и в полном соответствии с действующими местными правил техники безопасности (руководствоваться также прилагаемыми инструкциями по установке).

Пользуйтесь посудомоечной машиной только в бытовых целях и для предусмотренного применения.

Не включайте посудомоечную машину, если она повреждена во время перевозки. Обратитесь в Сервисную мастерскую или к дилеру.

(Соблюдайте прилагаемые отдельно инструкции по установке)

3. Подача и слив воды:

- Соблюдайте действующие нормы учреждения водоснабжения питьевой водой. Давление подачи воды: 0,03 - 1,0 МПа.
- Проверьте, чтобы трубы подачи и слива воды не были согнуты и пережаты.
- Если длина труб недостаточна, обратитесь в Сервисную мастерскую или к дилеру.
- Труба подачи должна быть надежно и герметично соединена с краном подачи воды.
- Температура подачи воды зависит от модели. Труба подачи с указанием “25˚C Макс”: максимальная температура 25˚C. Во всех других моделях: максимальная температура 60˚C.
- В момент установки проверьте, чтобы вода выливалась из машины свободно (если нужно, выньте также сетку из сифона умывальника).
- Зажимом закрепите сливную трубу к сифону, чтобы она не могла отсоединиться. Только для приборов, оснащенных системой останова воды: Если соблюдаются инструкции по подключению, система останова воды в состоянии предупредить перелив воды, который может повредить вашу квартиру.

4. Подключение к электрической сети:

- Соблюдайте действующие нормы местного учреждения электроснабжения.
- Напряжение питания указано на табличке с внутренней стороны двери справа.
- Заземление прибора обязательно по закону.
- Не используйте удлинители и тройники.
- До выполнения любой операции по обслуживанию выньте вилку из электрической розетки.
- В случае необходимости шнур питания может быть заменен на другой такой же, который можно получить в Сервисной мастерской. Замена должна выполняться специализированным специалистом.

Предупреждение по приборам с жидкокристаллическим дисплеем:

Доступ к сетевой розетке должен быть всегда и в любой момент возможен и после установки прибора.

Для Австрии: если к прибору подключается в каскаде предохранительный выключатель, то он должен быть чувствителе к пульсирующему току.

Заявление о соответствии ЕЭС

Данный прибор спроектирован, построен и продан в соответствии со следующими Директивами:

- ЕЭС 73/23
- ЕЭС 89/336
- ЕЭС 93/68

CE

Емкость:

Посуда на 12 персон.

Black process 45.0° 150.0 LPI

39694173RUS.fm Page 37 Wednesday, September 27, 2006 2:14 PM

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

1. **Упаковка:**
   упаковка изготовлена из утилизируемых на 100% материалов, обозначенных соответствующим символом ♺.
2. **Экономия электроэнергии и воды:**
- Не ополаскивайте посуду под краном.
- Всегда включайте полностью загруженную машину, если же заполнена только **одна** полка, настройте программу мойки половины загрузки/Multizone (если имеется).
- Если у вас имеются экологические энергоисточники типа отопления солнечными батареями. тепловые насосы или централизованная система отопления, соедините посудомоечную машину с трубой горячей воды, нагреваемой максимум до 60°C. Проверьте, чтобы тип трубы подачи воды соответствовал нужному. Смотри раздел “Подключения” настоящих инструкций.

3. **Слом:**
   машина изготовлена из утилизируемых материалов. При сломе прибора придерживайтесь местных правил по переработке отходов. В любом случае посудомоечная машина должна быть приведена в негодность путем среза питающего шнура.
- Во избежание возникновения опасных ситуаций (например, опасность удушения) для детей, сломайте замок дверцы таким образом, чтобы она не могла больше закрываться.

4. **Предохранительное устройство для детей:**
- Не разрешайте детям играть с посудомоечной машиной.
- Храните моющее средство, средство для придания блеска и соль в сухом месте вне досягаемости для детей.

5. **Указания по безопасности:**
- Открытая дверь может выдерживать только вес выдвинутой полки с посудой. Не используйте открытую дверь в качестве опоры и никогда не садитесь и не вставайте на нее: **стиральная машина может опрокинуться!**
- Не кладите в моечный барабан растворители: **опасность взрыва!**
- Предметы, которыми можно пораниться, следует устанавливать на полку острием вниз. Длинные предметы следует укладывать в горизонтальном положении в верхнюю корзину так, чтобы их острие было обращено внутрь машины.
- До выполнения любой операции по уборке и обслуживанию выключите прибор и закройте кран подачи воды.
- В случае повреждения выключите посудомоечную машину и закройте кран подачи воды.
- По завершении программы выключите посудомоечную машину и закройте кран подачи воды.
- Ремонт и технические изменения машины должны выполняться исключительно квалифицированным персоналом.
- Находящаяся в посудомоечной машине вода непригодна для питья.
- Не храните воспламеняющиеся жидкости вблизи посудомоечной машины.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Внимание: оставлять дверь открытой опасно.

6. **Морозоустойчивость**
   При установке прибора в помещении, подверженном действию мороза, из него следует полностью удалить воду.
   Закройте кран подачи воды, отсоедините питающие и сливные шланги, затем дайте воде вылиться из машины.
7. **Только в приборах, оборудованных системой останова подачи воды:**
   В трубе подачи воды и в пластмассовой коробке имеются электрические части. Поэтому следите за тем, чтобы не повредить трубу, и не погружайте коробку в воду. Если труба повреждена, немедленно отключите прибор.
8. **Прибор должен использоваться при температурах в интервале от 5°C до 45°C.**

   Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).
   Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.
   Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.
   Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.
   За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Black process 45.0° 150.0 LPI

39694173RUS.fm Page 38 Wednesday, September 27, 2006 2:14 PM

ЗАПОЛНЕНИЕ ЕМКОСТИ СОЛЬЮ

Начиная с жесткости воды 1–2 (средняя), перед использованием посудомоечной машины заполните специальную емкость регенерирующей солью (жесткость воды Вы можете узнать, обратившись в учреждение, отвечающее за подачу питьевой воды, или посмотрев на последнюю полученную квитанцию).
Если жесткость воды не соответствует положению3 (заводская предустановка) или в случае ее изменения:
задайте степень жесткости воды (только для машин без датчика жесткости воды):
задание величин жесткости воды должно осуществляться в соответствии со следующей таблицей.

- Включите машину (см. “Ускоренное руководство по эксплуатации”).
- Выберите программу 2 (в соответствии с таблицей программ, содержащейся в Ускоренном руководстве по эксплуатации).
- Нажмите клавишу “Start” (и держите ее нажатой не менее 5 секунд), пока не загорится индикаторная лампа “Start”.
- В соответствии со степенью жесткости воды индикаторная лампочка “Start” начнет мигать или же загорится цифровой дисплей (таблица, задаваемое значение - частоты мигания или показаний цифрового дисплея).
- При каждом нажатии клавиши “Start” заданное значение увеличивается на одну единицу, а после достижения 7 возвращается на 1.
- Выключите машину (см. “Ускоренное руководство по эксплуатации”).

После этой операции заданное значение жесткости сохраняется в памяти.

Задание значений жесткости производится только для посудомоечных машин без датчика жесткости воды.
В посудомоечных машинах, оборудованных датчиком жесткости воды, задание значений жесткости производится автоматически.

Жесткость воды	Градусы по немецкому стандарту °dH	Градусы по французскому стандарту °fH	ммоль/л	Градусы Кларк или градусы по английскому стандарту °eH	Задаваемое значение частота мигания (1x-7x) или показания цифрового дисплея (1-7)	
1 мягкая	0 - 5	0 - 9	0 - 0,9	0 - 6,3	1x	1
1 - 2 средняя	6 - 10	10 - 18	1,0 - 1,8	7 - 12,6	2x	2
2 средняя	11 - 15	19 - 27	1,9 - 2,7	13,3 - 18,9	3x	3
3 средней жесткости-жесткая	16 - 21	28 - 37	2,8 - 3,7	19,6 - 25,9	4x	4
4 жесткая	22 - 28	38 - 50	3,8 - 5,0	26,6 - 35	5x	5
4 очень жесткая	29 - 35	51 - 63	5,1 - 6,3	35,7 - 44,1	6x	6
4 крайне жесткая	36 - 60	64 - 107	6,4 - 10,7	44,8 - 74,9	7x	7

Если жесткость воды соответствует степени 1 (мягкая), не засыпайте в машину соль.

Заполнение емкости солью
Внимание: используйте только специальную соль для посудомоечных машин!
Заполнение емкости соли неподходящими веществами, такими как, например, моющие средства, приведет к непоправимому повреждению системы умягчения.

1. Выдвиньте нижнюю полку.
2. Открутите пробку, повернув ее влево.
3. Только для применения посудомоечной машины впервые: заполните емкость соли водой до краев.
4. Заполните емкость солью до краев (при помощи предусмотренной для этой цели воронки) (первый раз мин. 1,5 кг и макс. 2 кг), затем помешайте ручкой ложки.
5. Закрутите пробку, повернув ее вправо.
6. Поставьте нижнюю полку.
7. После добавления регенерирующей соли включите **немедленно** программу мойки (предварительное полоскание недостаточно), чтобы сразу устранить вытекающий солевой раствор и предупредить коррозию.

Индикатор уровня соли
Посудомоечная машина оборудована электрическим или оптическим индикатором уровня соли (в зависимости от модели).
Электрический индикатор
Индикатор на панели управления загорается, когда необходимо заполнить емкость солью.
Оптический индикатор
когда емкость соли заполнена до нужного уровня, хорошо виден поплавок в прорези пробки. Поплавок опускается и становится невидным, когда емкость соли должна быть заполнена.

Black process 45.0° 150.0 LPI

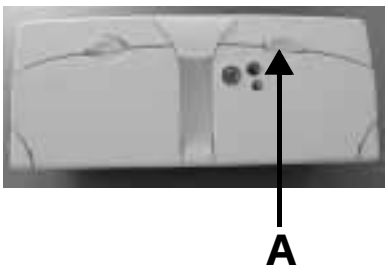
39694173RUS.fm Page 39 Wednesday, September 27, 2006 2:14 PM

ЗАПОЛНЕНИЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА СРЕДСТВОМ ДЛЯ ПРИДАНИЯ БЛЕСКА

(Необязательная операция в случае, если используются комбинированные моющие средства)
Средство для придания блеска упрощает сушку посуды, способствуя стеканию воды с ее поверхности, чтобы не оставались полосы и пятна. Прежде чем использовать посудомоечную машину в первый раз, заполните распределительное устройство. Используйте только специальные для посудомоечных машин средства для придания блеска.

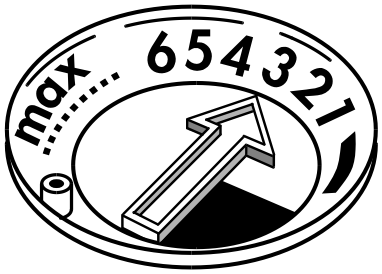
1. Нажмите клавишу **A**, чтобы открыть пробку (смотри рисунок).
2. Налейте средство для придания блеска в отверстие до метки **"max"** (около 100 мл).
   Если средство для придания блеска случайно прольется, немедленно удалите его! Таким образом исключается образование большого количества пены, которое может ухудшить качество мойки.
3. Закройте крышку.

   В дальнейшем регулярно проверяйте уровень средства для придания блеска.



Регулировка количества средства для придания блеска
Заводская настройка: Положение 4.
Если вам не нравятся результаты мойки или сушки, можно изменить настройку количества средства для придания блеска.

1. Нажмите клавишу **A**, чтобы открыть пробку (смотри рисунок).
2. Если на посуде остаются полосы: регулируйте дозатор средства для придания блеска на минимум (положение 1-3) с помощью монеты или подобного предмета. Если посуда как следует не высушивается: увеличьте количество подаваемого средства (5-6).
3. Закройте крышку.



Индикатор уровня средства для придания блеска:

Оптический индикатор:

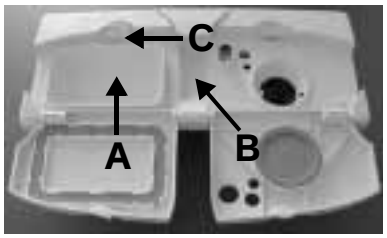
светлый	добавьте средство для придания блеска
темный	достаточное количество средства для придания блеска.

Электрический индикатор (если есть):
Индикатор на панели управления загорается, когда необходимо добавить средство для придания блеска.

Black process 45.0° 150.0 LPI

39694173RUS.fm Page 40 Wednesday, September 27, 2006 2:14 PM

ЗАПОЛНЕНИЕ РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА МОЮЩИМ СРЕДСТВОМ



Используйте только моющие средства для посудомоечных машин.
Заполните дозатор моющим средством только непосредственно перед запуском программы мойки
(смотреть также Быструю инструкцию по эксплуатации).

1. Нажмите клавишу **C**, чтобы открыть крышку.
2. **Заполнение распределительного устройства моющим средством.**
   - **Программы с предварительной мойкой:**
     - Порошковое и/или жидкое моющее средство: добавьте 2/3 рекомендуемого изготовителем количества моющего средства **в отделение** (**A**); добавьте 1/3 моющего средства **в отделение** (**B**).
     - Таблетки: кладите одну таблетку **в отделение** (**A**) и/или следуйте указаниям, приведенным на упаковке моющего средства.
   - **Программы без предварительной мойки:**
     - Порошковое и/или жидкое моющее средство, таблетки: добавьте все рекомендуемое изготовителем количество моющего средства **в отделение (A)**.
   - **Для программ с включенной дополнительной функцией "Половина загрузки/Multizone" (если имеется):**
     - В случае применения порошкового и жидкого моющие средства количество может быть уменьшено на 1/3.
3. Закройте крышку.

Моющее средство
Используйте имеющиеся в продаже жидкие, порошковые моющие вещества или таблетки для посудомоечных машин (**не используйте чистящие средства для ручной мойки**).
В зависимости от модели прибора можно задать тип используемого моющего средства (**D**).

- **Положение E** - для однокомпонентных моющих средств : гель, таблетки, порошок;
- **Положение F** - для двухкомпонентных моющих средств (со средством для придания блеска - 2 в 1);
- **Положение G** - для трех- или четырехкомпонентных моющих средств (со средством для придания блеска и солью - 3 в 1; 4 в 1).

Переключатель на внутренней стороне двери (слева).
Если же используется *обычное* моющее средство в виде порошка, необходимо контролировать уровень соли и средства для придания блеска и, при необходимости, добавлять их.
Для предупреждения загрязнения окружающей среды соблюдайте указания производителя. Не используйте большее количество моющего средства, чем указано. Соблюдайте указания по безопасности производителя. Храните указанные материалы вне досягаемости для детей.
При использовании моющих средств в таблетках тщательно придерживайтесь инструкций, данных производителем.
При использовании смешанных моющих средств, благодаря которым применение средства для придания блеска или соли оказывается излишним, соблюдайте следующие указания:

- Продукты, имеющие в своем составе средства для придания блеска, действуют наиболее эффективно только при использовании определенных программ.
- Продукты, которые можно использовать без соли (3 в 1/4 в 1), могут быть использованы только при показателе жесткости воды не выше 3.
  При более высокой жесткости воды необходимо добавлять соль.
  Для включения индикатора уровня соли выберите положение 2 в 1.

Внимательно прочитайте инструкции по применению таких продуктов. При наличии сомнений обратитесь производителю моющего средства.
Фирма отклоняет любые претензии, связанные с применением этих продуктов.

Black process 45.0° 150.0 LPI

39694173RUS.fm Page 41 Wednesday, September 27, 2006 2:14 PM

УБОРКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любой операции очистки или обслуживания выключите прибор и закройте кран подачи воды.

Уборка корпуса машины:

для очистки корпуса машины используйте увлажненную тряпку и нейтральное моющее средство.
Протирайте панель управления только слегка влажной тряпкой.
Не пользуйтесь абразивными составами.

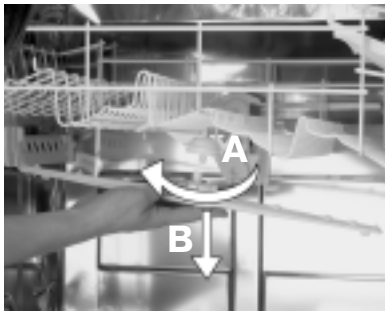
Уборка внутри посудомоечной машины:

периодически чистите прокладку и внутреннюю поверхность дверцы влажной тряпкой для удаления любого остатка пищи.

Верхний разбрызгивающий кронштейн:

1. Открутите гайку (вращая влево) (**A**) и выньте разбрызгивающий кронштейн, потянув его вниз (**B**).
2. Ополосните форсунки.
3. Для установки разбрызгивающего кронштейна, позиционируйте его по центру опоры и затяните гайку вращением ее вправо**,** обращая внимание на то, чтобы не согнуть кронштейн.
   Гайка должна быть затянута правильно, причем будет слышен щелчок!

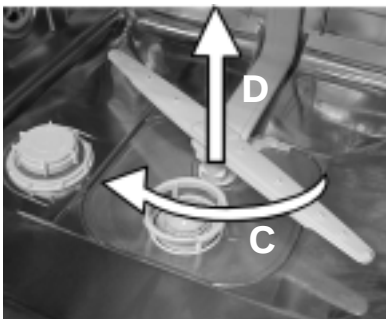
   Разбрызгивающий кронштейн должен свободно вращаться.



Нижний разбрызгивающий кронштейн:

1. Открутите гайку (вращением влево) (**C**) и выньте разбрызгивающий кронштейн, потянув его вверх (**D**).
2. Ополосните форсунки.
3. Для установки разбрызгивающего кронштейна позиционируйте его по центру опоры и затяните гайку вращением ее вправо, обращая внимание на то, чтобы не согнуть кронштейн.
   Гайка должна быть правильно затянута, причем будет слышен щелчок.

   Разбрызгивающий кронштейн должен свободно вращаться.



Black process 45.0° 150.0 LPI

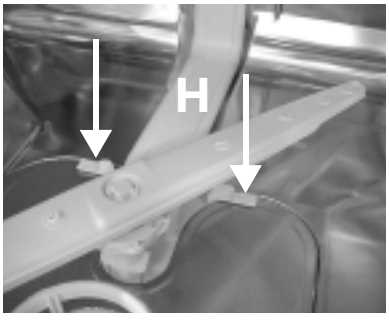
39694173RUS.fm Page 42 Wednesday, September 27, 2006 2:14 PM

УБОРКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка фильтров

1. Поверните микрофильтр влево (в направлении стрелки **“0”**) и выньте его (**E**).
2. Снимите фильтр с крупными ячейками (**F**).
3. Выньте фильтр с мелкими ячейками (**G**).
4. Мойте все фильтры проточной водой, обращая внимание на то, чтобы не согнуть фильтр с мелкими ячейками.
   Проверьте, чтобы внутри посудомоечной машины не скапливались остатки пищи!
5. Установка на место:
   вставьте фильтр с крупными ячейками в микрофильтр и зафиксируйте его. Вставьте фильтр с мелкими ячейками. **Фильтр должен оказаться под обеими язычками (H).**
   Вставьте узел фильтра с крупными ячейками / микрофильтр и закрутите его по часовой стрелке по направлению стрелки **“1”** так, чтобы совместились пунктирные линии на микрофильтре и на фильтре с мелкими ячейками.

   Правильная установка фильтров важна для достижения хороших результатов мойки!



Black process 45.0° 150.0 LPI